**نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيادلة (مستحضرات) – 1986**
يُسوّق الدواء بموجب وصفة طبيب فقط

# إلوكوم كريم
موميتازون فوروات 0.1%
Mometasone furoate 0.1%

# إلوكوم مرهم
موميتازون فوروات 0.1%
Mometasone furoate 0.1%

**إلوكوم كريم** – كل غرام يحتوي على 1 ملغ موميتازون فوروات
**إلوكوم مرهم** – كل غرام يحتوي على 1 ملغ موميتازون فوروات

لقائمة المواد غير الفعّالة أنظر بند 6 "معلومات إضافية". أنظر أيضًا بند 2.5 "معلومات مهمة بخصوص جزء من مركبات **إلوكوم مرهم** ".

**إقرأ النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل أن تستعمل الدواء.**
- تحتوي هذه النشرة على معلومات ملخّصة عن **إلوكوم**. إذا كانت لديك أسئلة إضافية, توجه إلى الطبيب أو إلى الصيدليّ.
- هذا الدواء وصف لأجلك. لا تعطه إلى آخرين. فهو قد يسبب الضرر لهم, حتى إذا بدا لك أن مرضهم مماثل.

## 1. لأي غرض مُخصص إلوكوم؟

### 1.1 ما هو إلوكوم؟
**الفصيلة العلاجية: إلوكوم كريم** و**إلوكوم مرهم** ينتميان إلى مجموعة أدوية تدعى كورتيكوستيروئيدات موضعية.
كورتيكوستيروئيدات موضعية هي صاحبة فعالية مضادة للالتهاب. تُدهّن هذه الأدوية على سطح الجلد لتخفيف الاحمرار والحكة الناتجة عن مشاكل جلد معينة.

### 1.2 لأي غرض يُستعمل إلوكوم؟
**إلوكوم** يُستعمل للتخفيف في حالات التهاب وحكة الناتجة عن مشاكل جلد معينة التي تستجيب لكورتيكوستيروئيدات, مثل الصدفية أو التهاب الجلد التّأتّبِيّ لدى البالغين ولدى الأطفال.

**ما هي الصدفية؟**
الصدفية هي مرض جلدي به تتشكل بقع وردية, مثيرة للحكة, مغطاة بالقشرة, التي تتطور على المرفقين, الركبتين, فروة الرأس وعلى أجزاء أخرى من الجسم.

**ما هو التهاب الجلد ؟**
التهاب الجلد هو وضع الناتج كرد فعل من الجلد لعوامل خارجية مثل مواد تنظيف, التي تتسبب بأن يكون الجلد أحمر ويحك.

## 2. قبل استعمال إلوكوم

### 2.1 لا يجوز استعمال إلوكوم إذا:

- كنت أرجيّ (حساس) لموميتازون فوروات, لأحد مركبات **إلوكوم** الأخرى (أنظر البنود 2.5 و- 6), أو لأدوية أخرى مشابهة.
- كنت تعاني من مشاكل جلد أخرى لأنها من الممكن أن تتفاقم خاصة: العد الوردي (مشكلة جلد التي تؤثر على الوجه); حب الشباب; ضمور الجلد (نضوب الجلد); التهاب الجلد حول الفم; حكة في الأعضاء التناسلية; طفح الحفاض; قَرْحَة الزُّكَام; الحُماق (جدري الماء); الهربس النطاقي; ثآليل; قرحة جلدية; جروح; تلوثات جلد أخرى.

إستشر طبيبك أو الصيدلي في حال كنت غير متأكد.

### 2.2 تحذيرات خاصة متعلقة باستعمال إلوكوم
إتصّل بطبيبك إذا تفاقمت الصدفية الخاصة بك أو إذا ظهرت لديك تحت الجلد انتفاخات بارزة التي تحتوي على قيّح.

إتصّل بطبيبك فورًا إذا كنت تختبر ضبابية في الرؤية أو اضطرابات أخرى في الرؤية.

إذا أصبح جلدك مُتهيج أو حساس بعد استعمال **إلوكوم**, عليك إيقاف الاستعمال وإخبار طبيبك.

إذا كنت تعتقد أنك طورّت تلوث على جلدك خلال استعمال **إلوكوم**, عليك إخبار طبيبك.

الأعراض الجانبية التي من الممكن أن تظهر مع كورتيكوستيروئيدات للاستنشاق أو للبلع قد تحدث أيضاً مع كورتيكوستيروئيدات للاستعمال الجلدي, خاصة لدى الرضع والأطفال.

إذا كنت تستعمل **إلوكوم** بكمية أكبر من الكمية الموصى بها و/أو لفترة زمنية أطول من الموصى بها, قد يؤثر الأمر على مستويات هرمونات معينة في الجسم, خاصة لدى الرضع والأطفال.

لدى البالغين, قد تؤدي التغيرات في الهرمونات في أحيان نادرة إلى انتفاخ أو تدوُّر الوجه, ضعف, تعب, ودوار أثناء الوقوف أو الجلوس.

لا يجوز التدخين أو الاقتراب من نيران مكشوفة – خطر لحروق صعبة. قماش (ملابس, شراشف, ضمادات وما شابه) الذي كان بتلامس مع هذه المستحضرات يشتعل بسهولة أكبر ويشكل خطر لحريق وخيم. قد يقلل غسل الملابس والشراشف من تراكم المستحضرات لكن لا يزيلها تمامًا.

**<u>الأطفال والمراهقين</u>**
بما أنه لم يتم إثبات معطيات نجاعة وسلامة عند استعمال **إلوكوم** لدى الأطفال دون عمر سنتين, استعمال الدواء في مجموعة العمر هذه غير موصى به. هناك حاجة للحذر بشكل خاص عند استعمال هذا الدواء لدى الأطفال والمراهقين. الاستعمال في مجموعة الأعمار هذه مُلزّم بإشراف طبي.
إذا تم استعمال **إلوكوم** بكمية أكبر من الكمية الموصى بها و/أو لفترة زمنية أطول من الموصى بها, قد يؤثر الأمر على هرمونات الطفل. هذا قد يؤدي إلى:
- تأخر في النمو والتطور
- وَجْه بَدْرِيّ أو تدوُّر الوجه

**2.3 تفاعلات بين الأدوية**
**إذا كنت تأخذ, أو إذا أخذت في الآونة الأخيرة, أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبيب وإضافات تغذيّة, أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.**

**2.4 الحمل الإرضاع والخصوبة**
عليك إخبار طبيبك إذا كنت حامل أو مرضعة, قبل أن تبدئي باستعمال **إلوكوم**.

**2.5 معلومات مهمة بخصوص جزء من مركبات إلوكوم مرهم**
**إلوكوم مرهم** يحتوي على بروبيلين جليكول ستيرات (propylene glycol stearate), الذي قد يسبب تهيُج في الجلد.

## <u>3. كيف تستعمل إلوكوم؟</u>
يجب دائمًا استعمال **إلوكوم** وفقًا لتعليمات الطبيب. عليك التحقّق مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا بخصوص الجرعة وطريقة العلاج بالمستحضر.
الجرعة وطريقة العلاج يُحددان من قبل الطبيب فقط. الجرعة الاعتيادية عادة هي:

يجب دهن طبقة رقيقة من **إلوكوم** كريم أو مرهم بلطف في المنطقة المصابة من الجلد, مرة واحدة في اليوم. يجب التدليك بلطف وبشكل جذري حتى إختفاء الدواء. يجب التدهين بواسطة الإصبع وبعد ذلك غسل الإصبع بشكل جذري.

**لا يجوز تجاوز الجرعة الموصى بها.**
لا يجوز البلع, للاستعمال الخارجي فقط.

**عليك دائمًا اتباع هذه التعليمات عند استعمال إلوكوم:**
لا يجوز دهن **إلوكوم** تحت حفاض طفلك, لأن ذلك يُسهّل اختراق المُركب الفعال من الدواء عن طريق الجلد ومن الممكن أن يسبب أعراض غير مرغوب فيها.

عليك أن تتحقّق مع الطبيب قبل تغطية المناطق المعالجة بضمادات أو لصقات. لا يجوز تغطية المناطق المعالجة في الوجه أو لدى الأطفال بضمادات أو لصقات.
لا يجوز استعمال كمية كبيرة من **إلوكوم** على مساحات جلد واسعة من الجسم لفترة طويلة (مثلًا كل يوم لمدة أسابيع كثيرة أو شهور).
لا يجوز الاستعمال داخل أو حول العينين, بما في ذلك الجفون, بسبب الاختطار النادر جدًا لزرق أو سادّ (كاتاراكت).
إمتنع عن التماس مع أنسجة مخاطية (على سبيل المثال في الفم وفي الأنف). في حال التماس يجب الغسل بشكل جذري.

**إذا استعملت إلوكوم بكمية أكبر من الموصى بها**
إذا أنت (أو شخص آخر) بلع/ت **إلوكوم** عن طريق الخطأ, لا ينبغي أن تتشكل مشاكل. لكن, إذا كنت قلقًا, عليك رؤية طبيب.
إذا كنت تستعمل **إلوكوم** بفترات متقاربة أكثر من الموصى به, أو على مساحات واسعة من الجسم, قد يؤثر ذلك على مستويات جزء من هرموناتك. لدى الأطفال, قد يؤثر ذلك على النمّو والتطور.
إذا لم تستعمل **إلوكوم** كما قيل لك, واستعملت بفترات متقاربة أكثر من اللازم و/أو لفترة طويلة, عليك إخبار الطبيب.

**إذا نسيت استعمال إلوكوم**
من المهم استعمال **إلوكوم** وفقًا لتعليمات الطبيب. إذا نسيت استعمال **إلوكوم** في الوقت الصحيح, استعمله وقت تذكرك, وعندها استمر كالسابق.

**إذا توقفت عن استعمال إلوكوم**
إذا كنت تستعمل **إلوكوم** لفترة طويلة ويبدو أن مشكلة جلدك تحسنت, لا يجوز وقف الاستعمال **بإلوكوم** بشكل مفاجئ. إذا قمت بفعل ذلك, من الممكن أن تكتشف بأن جلدك أصبح أحمرًا وتلاحظ لسع وحرقة. لمنع ذلك, يجب استشارة طبيبك لكي يخفض بشكل تدريجي وتيرة الاستعمال **بإلوكوم** حتى توقف العلاج بشكل تام.

**لا يجوز تناول أدوية في الظلام! يجب التحقق من الملصق والجرعة في كل مرة تتناول فيها دواء. يجب وضع النظارات الطبيّة إذا كنت بحاجة إليها.**
**إذا كانت لديك أسئلة إضافيّة حول استعمال الدواء, إستشّر الطبيب أو الصيدلي.**

## 4. الأعراض الجانبيّة
ككل أي دواء, قد يسبب استعمال **إلوكوم** أعراضًا جانبيّة لدى جزء من المستخدمين.
لا تفزع عند قراءة قائمة الأعراض الجانبيّة. من الممكن أن لا تعاني من أي واحد منها.

بعض الأشخاص قد يكتشفون بأنهم يعانون من جزء من الأعراض الجانبية التالية بعد استعمال **إلوكوم:**
ردود فعل تحسّسية في الجلد, تلوثات جلد بكتيرية وثانوية, حب الشباب, التهاب و/أو تلوث بصيلات الشعر, ترقق الجلد, علامات حمراء مصحوبة بالحصف, بهوت لون الجلد, حرقة, لسع, حكة, نخز (اخدرار), نمو مفرط للشعر, تليّن الجلد وعلامات التمدّد, رؤية ضبابية.
أعراض جانبية أخرى التي قد تظهر عند استعمال كورتيكوستيروئيدات موضعية هي جفاف الجلد, تهيّج الجلد, التهاب الجلد, التهاب الجلد حول الفم وشعيرات دموية متوسعة.

**إذا ظهر عرض جانبي, إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبيّة أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يُذكر في النشرة, عليك استشارة طبيبك.**
يمكن التبليغ عن أعراض جانبيّة لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبيّة عقب علاج دوائي" الموجود في الصفحة الرئيسيّة لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجه لاستمارة االكترونية للتبليغ عن الأعراض الجانبيّة, أو عن طريق الدخول للرابط: https://sideeffects.health.gov.il/

## 5. كيف تخزن إلوكوم؟
- تجنب التسمم! هذا الدواء, ككل دواء آخر, يجب حفظه في مكان مغلق بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع ونظرهم وبذلك تمنع التسمم. لا تسبب التقيؤ دون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز استعمال **إلوكوم** بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية يرجع إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.
- يجب التخزين بدرجة حرارة التي لا تزيد عن 25 درجة مئوية.
- **إلوكوم كريم** - بعد الفتح لأول مرة, يمكن الاستعمال لمدة 3 شهور.
- **إلوكوم مرهم** - بعد الفتح لأول مرة, يمكن الاستعمال لمدة شهر.
- لا يجوز التخلص من الأدوية عن طريق مصرف المياه أو النفايات المنزلية. إسأل الصيدليّ عن كيفيّة التخلص من الأدوية التي لم تعد في الاستعمال. هذه الخطوات سوف تُساهم في الحفاظ على البيئة.

## 6. معلومات إضافية
### 6.1 ماذا يحوي إلوكوم كريم
إضافة إلى المركب الفعال, **إلوكوم كريم** يحتوي أيضًا على:
white soft paraffin; hexylene glycol; aluminium starch octenylsuccinate; white wax; purified water; hydrogenated soybean lecithin; titanium dioxide; phosphoric acid.

**6.2 ماذا يحوي إلوكوم مرهم**
إضافة إلى المركب الفعال, **إلوكوم مرهم** يحتوي أيضًا على:
white soft paraffin; hexylene glycol; white wax; purified water; propylene glycol stearate; phosphoric acid.

**6.3 كيف يبدو إلوكوم وما هو محتوى العبوّة**
**إلوكوم كريم** هو كريم متجانس بلون أبيض حتى أوف وايت. متوفر بأنبوبة التي تحتوي على 15 غرام.
**إلوكوم مرهم** هو مرهم غير شفاف بلون أبيض حتى أوف وايت. متوفر بأنبوبة التي تحتوي على 15 غرام.

**6.4 المنتج:**
شرينج-پلاو لابو إن.ڤي., هيست-أوپ-دين-بيرچ, بلجيكا.

**6.5 صاحب التسجيل:**
شركة مارك شارپ ودوهم (إسرائيل -1996) م.ض, ص.ب 7121, پيتح-تكڤا 49170.

تم تنقيحها في 12/2020

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:
**إلوكوم كريم**: 060-05-26514
**إلوكوم مرهم**: 060-06-26513

للتبسيط وتسهيل القراءة, تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكر. بالرغم من ذلك, الدواء مُخصص لكلا الجنسين.